

**TEATRO**

**MARIA GUERRERO**

**COMPANIA TITULAR**

**LOS**

**CACIQUES**

**de**

**CARLOS ARNICHES**

**temporada oficial 1972-73**



Volvimos a revisar "Los Caciques" para la gira de Festivales que ha durado seis meses, porque uno de los deberes de un teatro subvencionado es mantener siempre vivos y presentes en su repertorio a todos los autores que han significado algo en la evolución escénica de su país. Carlos Arniches, unido a otros dos o tres nombres más, es un significativo ejemplo en el nuestro. Su estilo es personalísimo. Su influencia grande en muchos de los autores que le siguieron. Para escribir "Los Caciques" se inspiró en "El Inspector" de Gógol. ¡"El Inspector" en un pueblo de Castilla! Ya es un hallazgo y un anticipo a esta época en que tanto se llevan las actualizaciones y "acercamientos". La forma brillantísima y cómica envuelve una crítica despiadada hacia una lacra muy nuestra: el caciquismo, que, en mayor o menor medida y con otros apelativos sigue subsistiendo. Aunque real y áspero el problema no le convenía a la obra un tratamiento realista. Por eso deformé, agrotiqué las situaciones y los tipos. Pretendí que los actores no vivieran la historia sino que, divertidos, nos la contaran. Decorados y figurines son del gran Mingote. ¿Qué mejor puente entre el año que la obra se escribió (1.920) y nuestros días?

María Fernanda D'Ocon y José Bódalo encabezan esta larga compañía titular del teatro María Guerrero que al cabo de seis meses ininterrumpidos de gira por toda España vuelve a su sede. Y como siempre deseamos de todo corazón que nuestra labor no defraude.



CARLOS ARNICHES

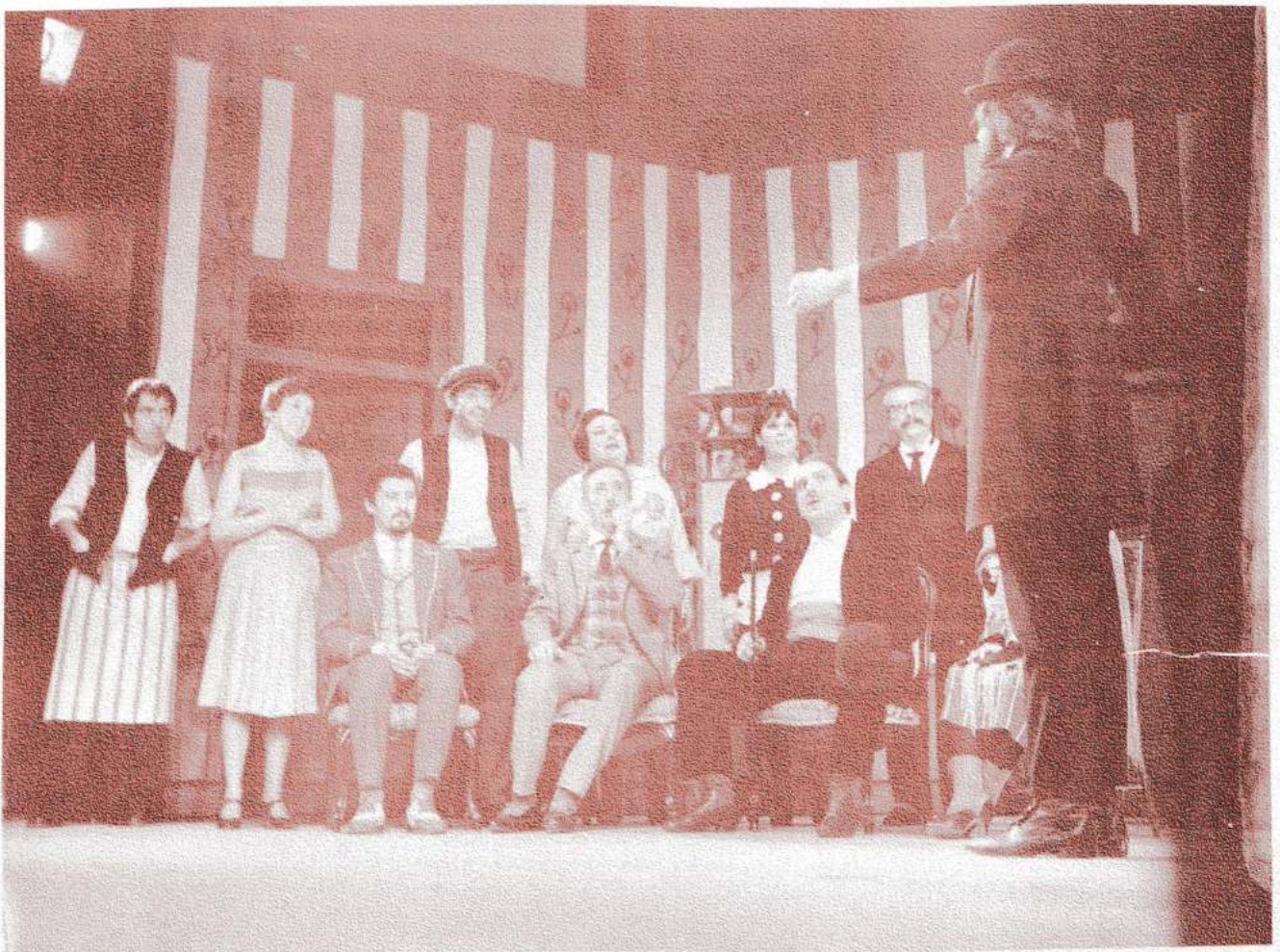
No soy madrileño. Nací en una vieja y amada ciudad levantina, pero en esta villa he vivido mi juventud, mis horas de lucha y alegría, y ella es, por tanto, mi pueblo de adopción. Sea, pues, para Madrid, mi saludo más efusivo, ardoroso y cordial.

CARLOS ARNICHES

## B I O G R A F I A

Carlos Arniches, nació en Alicante en 1885 y murió en Madrid en 1943. Ha sido uno de los más fecundos autores del sainete, al que ha consagrado buena parte de su producción teatral. Aparte de otros aspectos en la obra de Arniches; su personalidad arranca del género chico, que - como escribe Fernández Almagro - "retoñó" y reverdeció al viejo tronco de los pasos, entremeses, jácaras y demás muestras de nuestro teatro cómico popular, casi tan viejo como cualquier otra creación primitiva de la literatura española". Arniches crea un madrifelismo propio, que si bien recoge la experiencia popular y directa, cuando pasa a la escena se caricaturiza, y al retornar de las tablas a la vida del pueblo enriqueció el léxico, los giros ideomáticos, la gracia del lenguaje con palabras y frases que solo, son "castizas" porque los personajes de Arniches lo han querido. "Personal el sentido del chiste y aún del lenguaje, más que tomado al oído es creado por analogía con la fecunda inventiva del pueblo", escribe el crítico antes citado. Por eso los que censuran a Arniches, que "el pueblo no habla así", tienen razón, aunque sólo a medias; ha sido Arniches, hallándose en la línea tradicional de los entremesistas del Siglo de Oro, es el heredero de la donosa espontaneidad de Ramón de la Cruz y Ricardo de la Vega; se erige en creador de ambientes y situaciones que mezclan lo jocoso con lo serio, conjugando las dos grandes facetas de la literatura española; la sátira amable, otras veces profunda, y la tragedia. "Tragedia grotesca" llama Arniches mismo a su obra "Es mi hombre"; Autor que no se limita, sin más ni más a un propósito risible, el propio Arniches explicaba su fin perseguido en una carta a Julio Cejador: "Aspiro sólo con mis sainetes y farsas a estimular las condiciones generosas del pueblo y hacerle odiosos los malos instintos. Nada más". Pérez de Ayala ha elogiado, el teatro de Arniches, que tiene indudables virtudes; gracia, agilidad de acción, certeras pinceladas ambientales, de suerte que resulta imprescindible conocer las farsas, sainetes y comedias de este autor para poder valorar, en una de sus dimensiones más curiosas, la situación popular al doblar el siglo. Los defectos que apunta Valbuena están oscurecidos por el valor de los logros y aciertos. Es evidente que Arniches ha mantenido la atención de su público, que abarca dos generaciones largas, con obras como Casa Editorial, El fuego de San Telmo, Los caciques, Los aparecidos. La cara de Dios. El cabo primero. El santo de la Isidra. El puñado de rosas. El pobre Valbuena. Alma de Dios. El amigo Melquiades. Cuando el río suena. Don Quintín el amargao. Es mi hombre, El Padre Pitillo y El Señor Adrián el primo, o qué malo es ser bueno; entre otras muchas. Algunos de los títulos citados pertenecen al género chico o a la zarzuela, y les han puesto música los maestros Chueca, Chapí, Serrano, etc





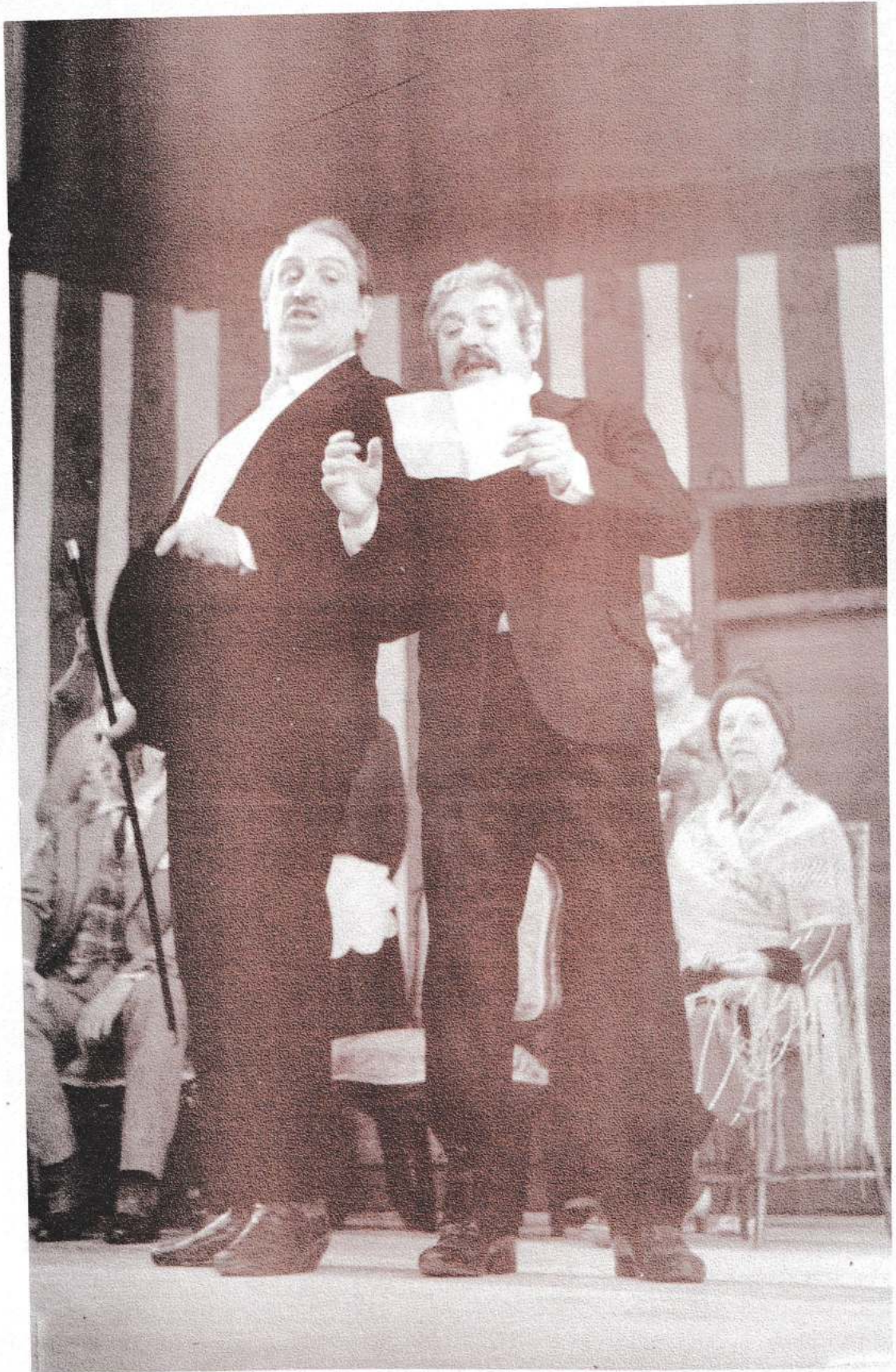
La obra de Arniches es varia y extensa; del mismo modo que el autor ha observado en sus comienzos la vida popular, ha observado luego la vida de la clase media. Si es costumbrista Arniches, lo es de toda una gran zona de la vida española: la del pueblo y la mesocracia.

Y en el estudio de estas clases pone Arniches sus condiciones de comediógrafo: sentido profundo del teatro, arte consumado de componer, sentido también de los cómicos, maestría en la preparación de las situaciones, don verbal prodigioso.

Su teatro será representado siempre con agrado a los públicos, y el historiador de las costumbres lo consultará siempre provechosamente, como se consulta el teatro de Don Ramón de la Cruz. ¡Bello teatro, un teatro, el de la Cruz y el de Arniches, sin pedantería y sin énfasis declamatorio!

AZORIN

Alguna vez habrá que estudiar por lo menudo la chistología - admitase en serio el "voquible" - de don Carlos Arniches. Pues bien: entonces podrá verse que en el mundo inmenso de sus ocurrencias verbales hay algo que se parece a la greguería ramoniana, sin serlo, naturalmente. Algo que, imprevisiblemente, establece en contacto entre estas versiones cómicas del alma popular y encumbradas corrientes de la moderna gracia intelectualista. MELCHOR FERNANDEZ ALMAGRO







# LOS CAOC

de CARLOS A

Reparto por orden



Eduarda .....	LUISA RODRIGO
Don Acisclo ....	JOSE BODALO
Doña Cesárea .	MARGARITA GARCIA ORTEGA
Morriones .....	FRANCISCO CECILIO
Don Sabino ....	FELIX NAVARRO
Perniles .....	VICTOR GABIRONDO
Garibaldi .....	MANUEL GIJON
Cristina .....	MARIA FERNANDA D'OCON
Carlanca .....	JOAQUIN MOLINA
Cazorla .....	JOSE LUIS HEREDIA
Don Régulo ....	LUIS GARCIA ORTEGA
Pepe Ojeda ....	GABRIEL LLOPART
Alfredo .....	FRANCISCO HERNANDEZ
Anastasia .....	MARIA LUISA ARIAS
Melitona .....	JULIA TRUJILLO

Boceto de decorados y figurines  
Ayudante de dirección: M A  
Dirección: JOSE L

# ROQUES

## NICHES

intervención:

Doña Társila .....	ANA MARIA VENTURA
Eustaquio .....	JOSE SEGURA
Maestro de música .	JOSE MARIA POU
Mujeres .....	CONCHA HIDALGO, MARUJA GARCIA ALONSO, PAQUITA GOMEZ, MATILDE FRUixa, ELENA FOYE, GLORIA RONCY
Chicas .....	CARMEN SEGARRA, MANUE- LA MADRID, MARIA CARO
Banda de música ...	PEDRO FERNANDEZ, MIGUEL PEREZ, JOAQUIN P. DE LA PUENTE
Chicos .....	JOSE LUIS BARINGO, JUAN M. RUIZ, MANUEL SALAMANCA
Monreal .....	LUIS ZORITA

ines: MINGOTE  
UEL CANSECO  
S ALONSO



Así como el niño juega con una joya sin sospechar su valor, así el público y la crítica españoles han venido divirtiéndose con la producción del señor Arniches, tomándola de baladí pasatiempo y desestimándola. Justamente por eso, por ser pasatiempo, sin advertir que lo más precioso en la vida es el buen pasatiempo. El arte, la política, la ciencia, ¿qué son sino pasatiempos? Mejores cuanto más intencionales y trascendentales. Como que de aburrirnos con algo, decimos que durará una eternidad. Otro pasatiempo es el arte, y, por tanto, el arte dramático. En el breve lapso de una obra dramática pasamos no ya nuestro tiempo, sino el de muchas vidas, las de todos los personajes, las cuales hemos vivido cabalmente por cuenta propia. Tal es la trascendencia del arte como pasatiempo. Y esta trascendencia existe en la mayor parte de las obras del señor Arniches.

...No ignoro que habrá quien me salga al paso afirmando que el pueblo de Madrid y Andalucía no son tales como aparecen en la obra de don Carlos Arniches y de los señores Alvarez Quintero; que estos autores inventan y falsifican a su placer. No seré yo quien lo niegue. No conozco bastante al pueblo bajo madrileño ni a la región andaluza para dictar veredicto sobre su parecido o desemejanza con las obras aludidas, ni me importa. Precisamente, eso mal llamado inventar y falsificar es lo que, en términos del arte, se denomina crear.

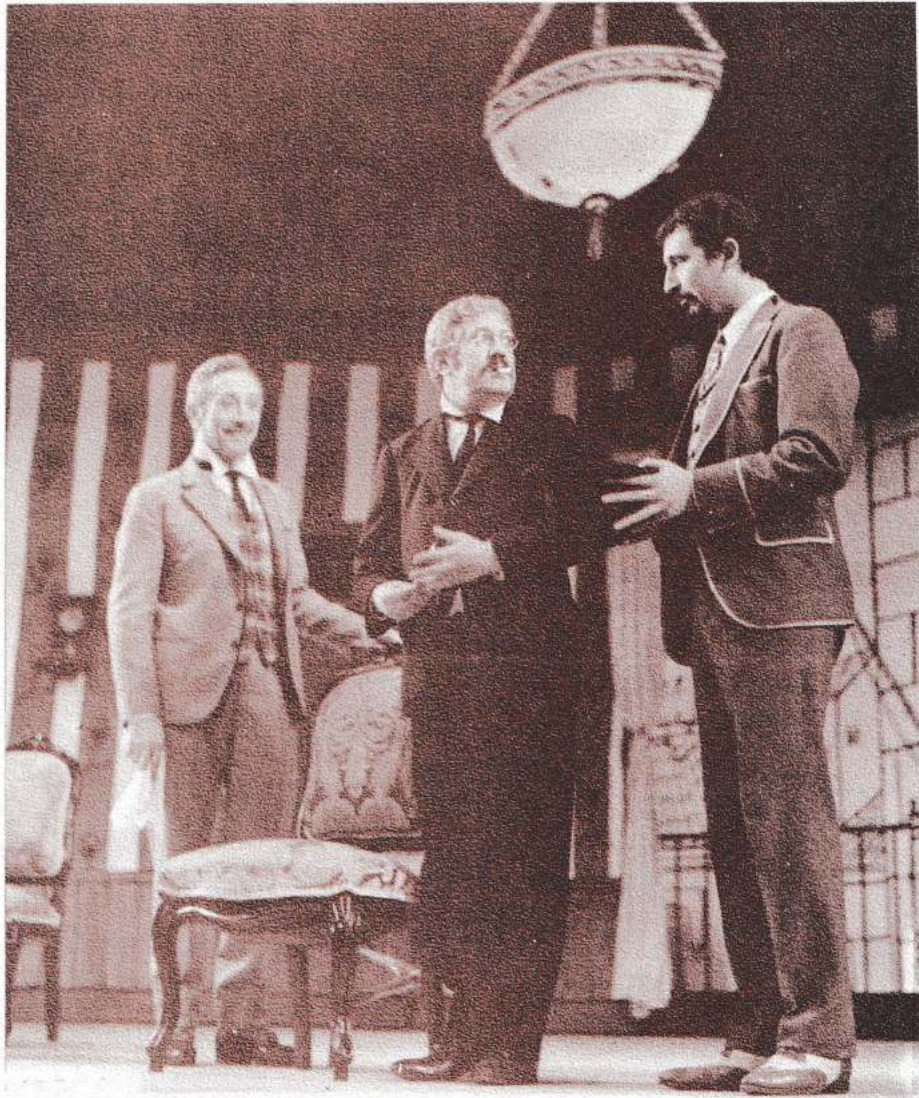
RAMON PEREZ DE AYALA













**PROXIMOS ESPECTACULOS**

**"MISERICORDIA "DE B. PEREZ GALDOS. ADAPATACION DE ALFREDO MAÑAS**

**"LAS TRES HERMANAS ", DE A. CHEJOV ( ESTRENO)  
TRADUCCION DEL RUSO: VICTOR IMBERT  
VERSION: PEDRO LAIN ENTRALGO**

FOTOS: M. MARTINEZ

TEATROS NACIONALES Y FESTIVALES DE ESPAÑA

DIRECCION GENERAL DE ESPECTACULOS  
MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO